

BÉRLETI SZERZŐDÉS - MÓDOSÍTÁS

amely létrejött egyrészről **Budapest Főváros XIV. Kerület Zugló Önkormányzata** (székhely: 1145 Budapest, Pétervárad u. 2., statisztikai jelzőszám: 15735777-8411-321-01, adószám: 15735777-2-42, képviseli: dr. Papcsák Ferenc polgármester), mint tulajdonos Bérbeadó (továbbiakban: **Bérbeadó**), másrészről **HETTI-KER Kft.** (székhely: 1149 Budapest, Szugló u. 80., adószám: 13574040-2-42, cégjegyzékszám: 01-09-862333, képviseli: Szádvári László), mint Bérlo (továbbiakban: **Bérlo**) között az alábbi feltételek mellett:

Preambulum:

Felek rögzítik, hogy közöttük **2005. december 01. napjától 2014. szeptember 30. napjáig tartó határozott idejű bérleti szerződés** (továbbiakban: Bérleti Szerződés) áll fenn a **Budapest, XIV. kerület, Szugló u. 80.** szám alatt lévő 61 m² alapterületű üzlethelyiségre és 29 m² alapterületű raktárhelyiségre vonatkozóan.

Felek a Bérleti Szerződés 5. pontját a Budapest Főváros XIV. Kerület Zugló Önkormányzata Képviselő-testületének **119/2014. (II.20.)** számú határozata alapján 2014. március 01-i hatállyal az alábbiak szerint módosítják.

Bérbeadó és Bérlo megállapodnak abban, hogy a **Bérlo által fizetendő bérleti díj mértéke 2014. március 01. napjától a 61 m² alapterületű üzlethelyiségre vonatkozóan 142.090,- Ft/hó**, azaz százszáznegyvenkettőezer-kilencven forint/hónap és a **29 m² alapterületű raktárhelyiségre vonatkozóan 60.652,- Ft/hó**, azaz hatvanezer-hatszázötvenkettő forint/hónap. A bérleti díj a jelenleg hatályos ÁFA - törvény előírásai szerint ÁFA-mentes. Szerződő felek rögzítik, hogy amennyiben a jogszabályi előírások változása miatt a bérleti díj az ÁFA hatálya alá tartozna, úgy Bérlo a nettó bérleti díjat a hatályos adójogszabályok szerinti ÁFA-val növelt bruttó összegben fizeti meg.

A Bérleti Szerződés jelen módosítással nem érintett részei változatlan tartalommal hatályban maradnak.

Jelen Bérleti Szerződés-módosítás a 2005. november 17-én létrejött Bérleti Szerződéssel, valamint annak módosításaival együtt érvényes.

Felek a szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, közös értelmezés után aláírták.

2014. MÁJ 08.
Budapest,
.....
Bérbeadó
Budapest Főváros XIV. Kerület Zugló Önkormányzata
Alpolgármestere

HETTI-KER KFT.
1149 Budapest
Szugló u. 80.
adószám: 13574040-2-42
Bérlo

BÉRLETISZERZŐDÉS - MÓDOSÍTÁS

amely létrejött egyrészről **Budapest Főváros XIV. Kerület Zuglói Önkormányzata** (székhely: 1145 Budapest, Pétervárad u. 2., statisztikai jelzőszám: 15735777-8411-321-01, adószám: 15735777-2-42, képviseli: dr. Papcsák Ferenc polgármester), mint tulajdonos Bérbeadó (továbbiakban: **Bérbeadó**),

másrészről **HETTI-KER Kft.** (székhely: 1149 Budapest, Szugló u. 80. adószám: 13574040-2-42 cégjegyzékszám: 01-09-862333 képviseli: Szádvári László), mint Bérlető (továbbiakban: **Bérlető**) között az alábbi feltételek mellett:

Preambulum

Felek rögzítik, hogy közöttük **2005. december 01. napjától 2014. szeptember 30. napjáig tartó határozott idejű bérleti szerződés** (továbbiakban: Bérleti szerződés) áll fenn a **Budapest XIV. kerület, Szugló u. 80. szám** alatt lévő, 61 m² alapterületű üzlethelyiségre és 29 m² alapterületű raktárhelyiségre vonatkozóan, mely szerződés 2014. május 08. módosításra került.

Budapest Főváros XIV. Kerület Zuglói Önkormányzata Képviselő-testületének 681/2014. (VI.19.) számú határozata alapján felek megállapodnak abban, hogy a Bérleti szerződést az alábbiak szerint módosítják:

I. A Bérleti szerződés 4. pontja helyébe az alábbi szöveg lép:

„4. A bérlet időtartama:

A bérleti jogviszony 2004. augusztus 15. napján kezdődik, és határozatlan időre szól, 60 napos felmondási idő mellett.”

II. A Bérleti szerződés 19. pontja az alábbi szövegrésszel egészül ki:

„Mindkét fél 60 napos felmondási idő betartásával a hónap utolsó napjára a szerződést írásban bármikor felmondhatja.”

A Bérleti szerződés jelen módosítással nem érintett részei változatlan tartalommal hatályban maradnak.

Jelen Bérletiszerződés - módosítás a 2005. november 17-én létrejött Bérleti szerződéssel, valamint annak módosításaival együtt érvényes.

Felek a szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, közös értelmezés után aláírták.

Budapest, 2014. október 06.



Szádvári László
Bérlető
HETTI-KER KFT.
1149 Budapest
Szugló u. 80.
Adószám: 13574040-2-42

[Handwritten mark]

[Handwritten mark]